

Magazin za kulturu, umjetnost i obrazovanje-Magazine for culture, art and education

„In a country of hate the most hated one is the one who does not know how to hate.“ Ivo Andrić

Sarajevo, Bosnia and Herzegovina, Europe

no 1 of Sept. 2009

DIOGEN

pro kultura magazin pro culture magazine

„U zemlji mržnje najviše mrzi onoga ko ne umije da mrzi.“ Ivo Andrić

E-mail: editors@diogen.com

MI OBJEDINJUJEMO RAZLIČITOSTI...WE ARE UNIFYING DIVERSITIES



Paul De Maricourt , France

une goutte
à la pointe de chaque brindille
solstice d'hiver

a drop
at the tip of each twig
winter solstice

kapljica
na vrhu svake grančice
zimski solsticij

*

pluie sur neige
la branche ployée se redresse
se redresse

rain on snow
the bent twig straightens
straightens

kiša na snijegu
savijena grančica se uspravlja
uspravlja

*

ils sautent au dessus
du faisceau de projecteur
les enfants libres

they jump above
the beam of the spotlight
- free kids

oni skaču iznad
svjetlosnog snopa reflektora
-slobodna djeca

*

train de banlieue -
la bouche ouverte
d'une poupée

suburban train -
the open mouth
of a doll

vlak u predgrađu
otvorena usta
lutke

NOPIRATI

*

échos du jour -
le soleil
sur l'herbe floue

echoes of the day -
the sun
on the blurred grass

odjeci dana –
sunce
on zamagljenoj

*

grue de chantier -
le vol d'une tôle

construction crane -
the flight of a metal sheet

građevinska dizalica-
let metalne ploče

NEW OPERATI

PR
DIOGEN pro kultura
<http://diogen.weebly.com>